

Sergio Ruzzier

GLI UCCELLI

THE BIRDS

Sergio Ruzzier

GLI UCCELLI
THE BIRDS

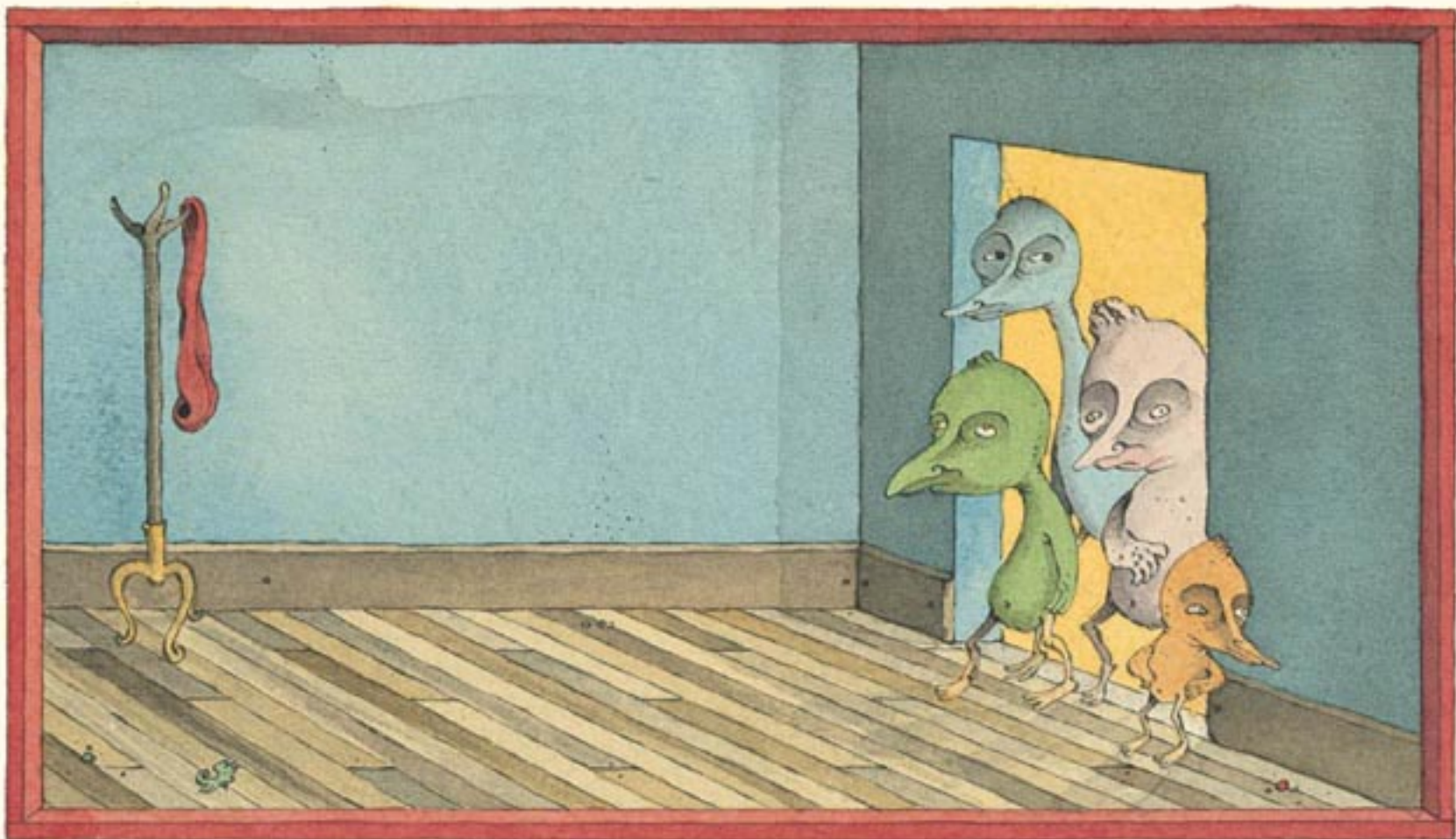
2002-2011

Prologo
Prologue

1

Nel quale gli Uccelli,
essendo di nuovo primavera,
fanno ritorno dalla loro residenza invernale.

*In which the Birds,
springtime having arrived again,
return from their southern residence.*



2

Come si mettono a loro agio,
aspettando l'arrivo dell'autunno.

*How they make themselves comfortable,
while waiting for the autumn.*

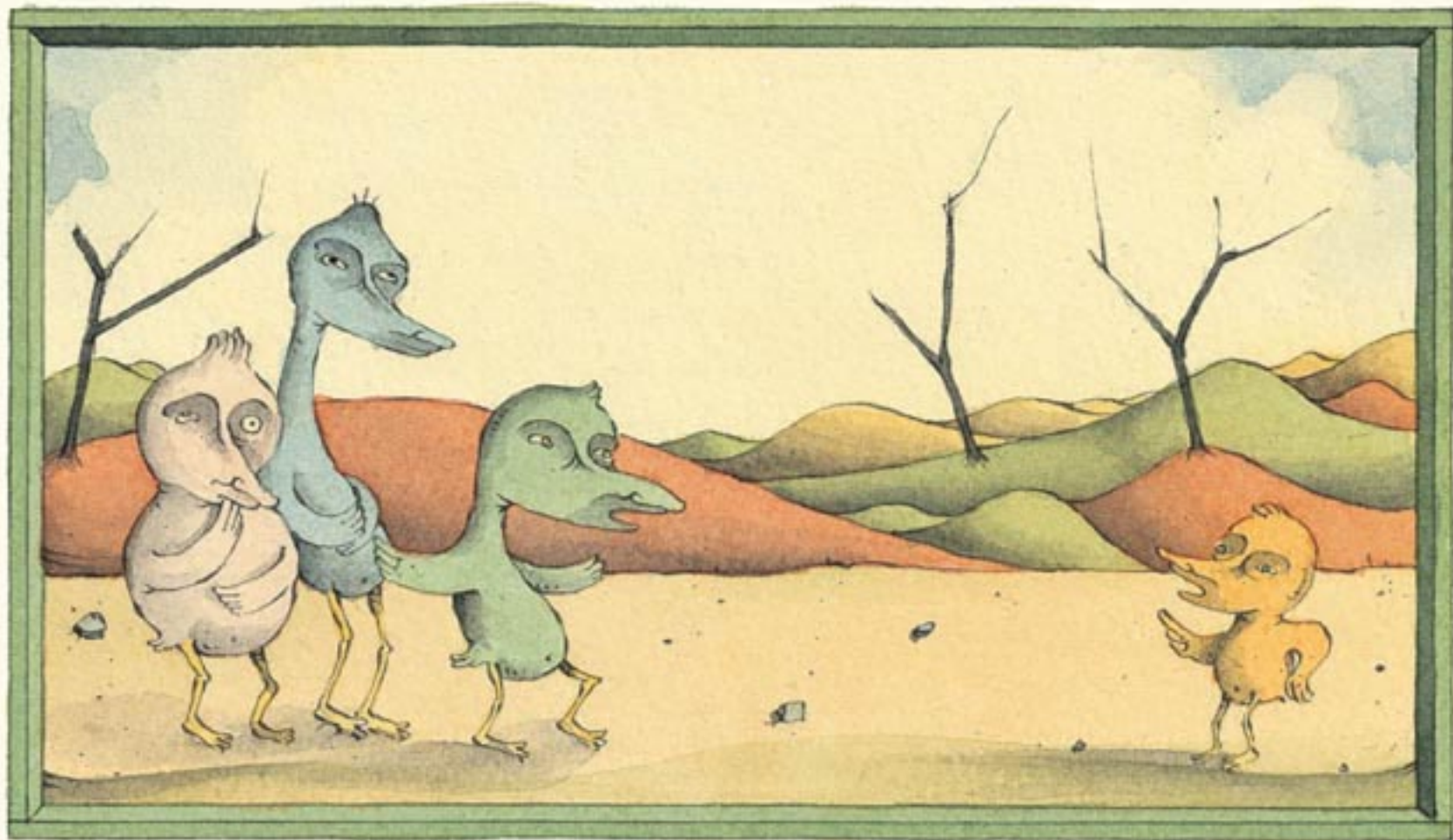


Capitolo I
Chapter I

1

Nel quale gli Uccelli, affamati e senza il becco
d'un quattrino, si domandano
se il furto sia una soluzione da considerare.
Del parere negativo di uno di loro.

*In which the Birds, famished and penniless,
debate on whether stealing is an option
they could contemplate.
The negative opinion of one of them.*



2

Come la questione viene risolta.

How they settle the question.



Capitolo II
Chapter II

1

Come gli Uccelli vanno a pesca
a bordo di una barca a remi.

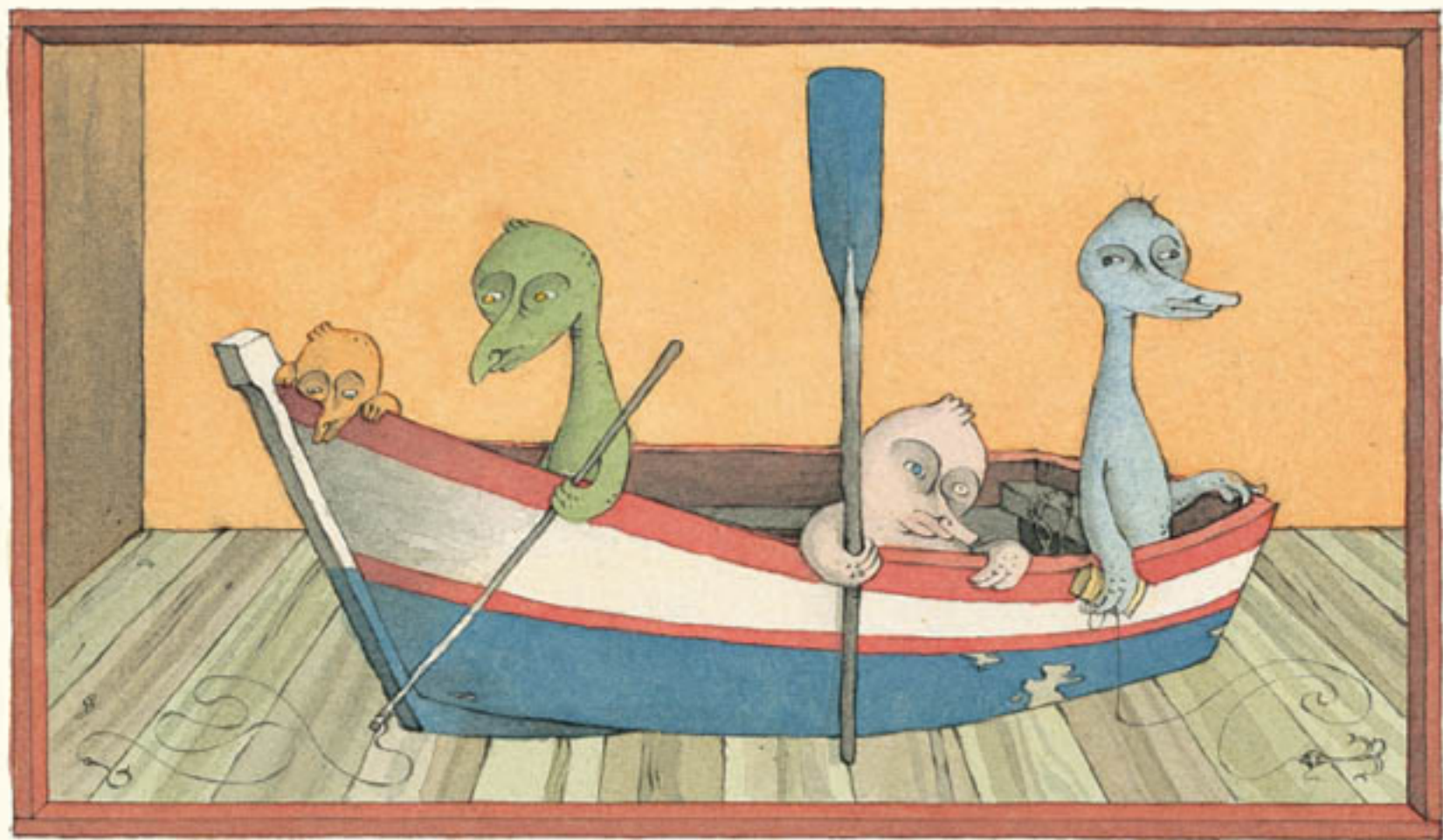
*How the Birds go fishing
on board a rowboat.*



2

Del motivo per cui i loro sforzi
sono destinati al fallimento.

Why their efforts are doomed.

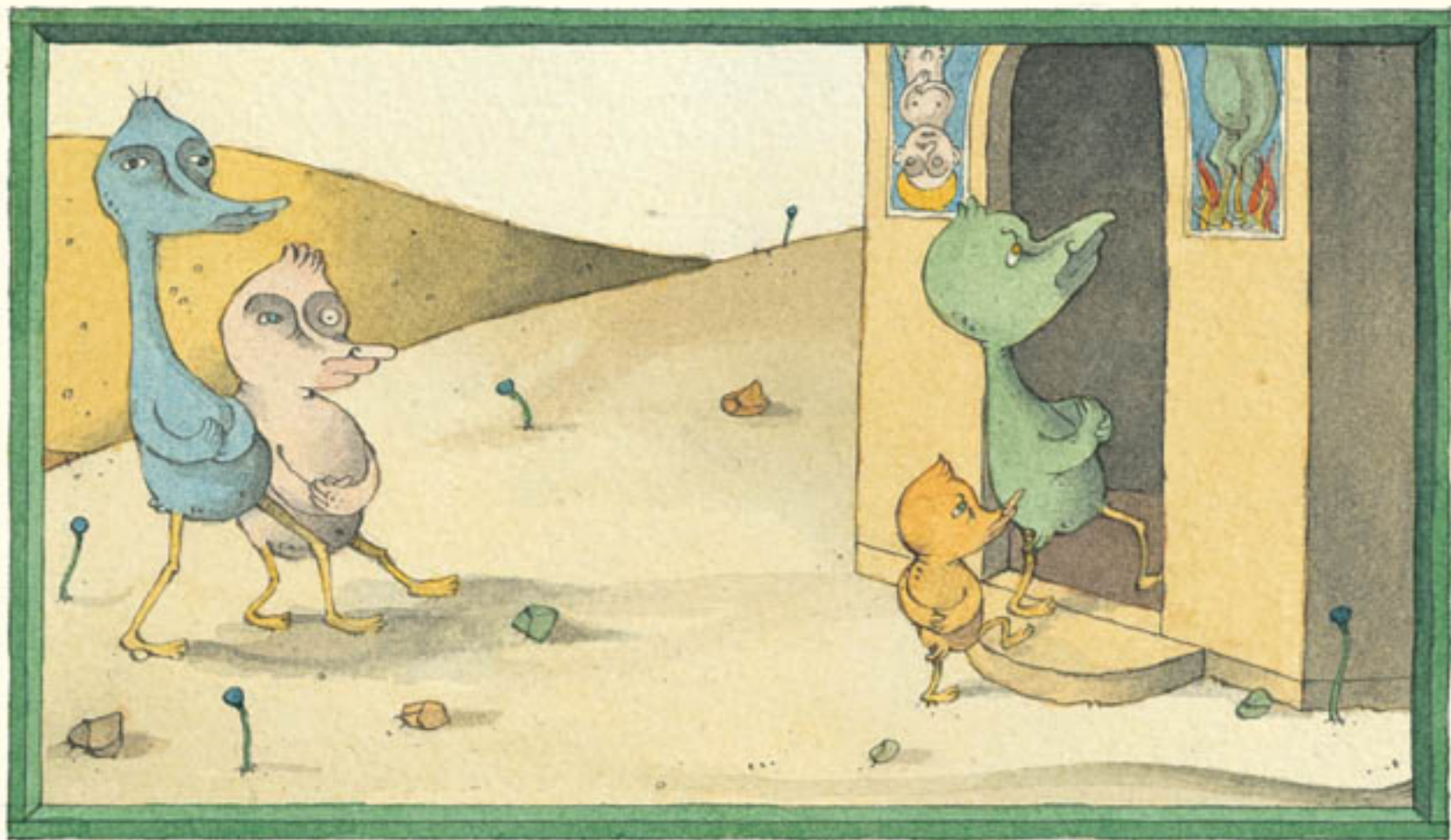


Capitolo III
Chapter III

1

Nel quale si mostrano gli Uccelli in visita
a un'antica chiesa di campagna.

*Showing the Birds visiting
an old church in the countryside.*



2

Come se ne dipartono bruscamente,
non avendovi trovato niente di buono da rubare.

*How they depart hastily,
having found nothing worth stealing.*

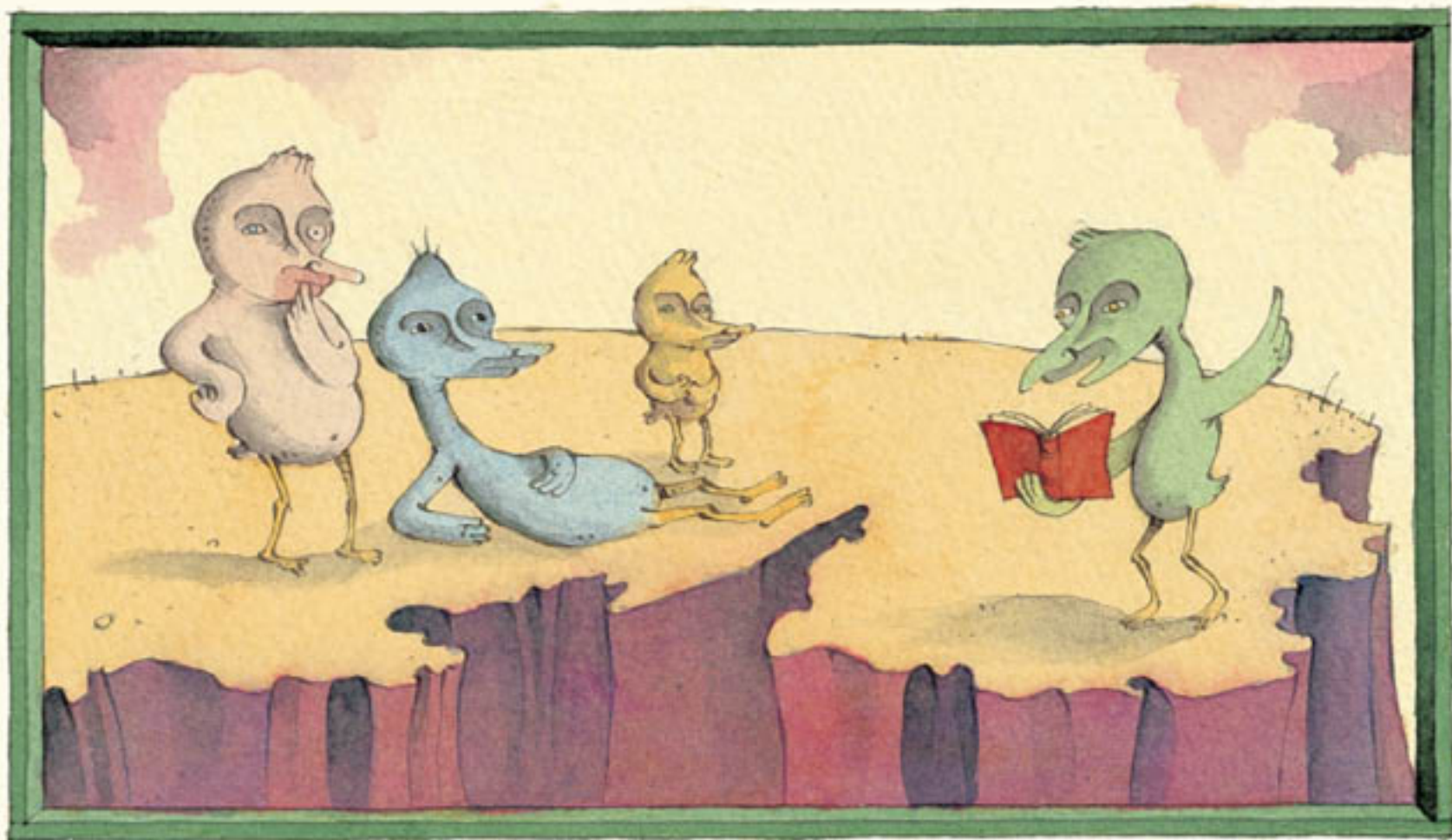


Capitolo IV
Chapter IV

1

Nel quale gli Uccelli, trovata una copia
dei Fioretti di San Francesco,
leggono il brano relativo alla predica agli uccelli.

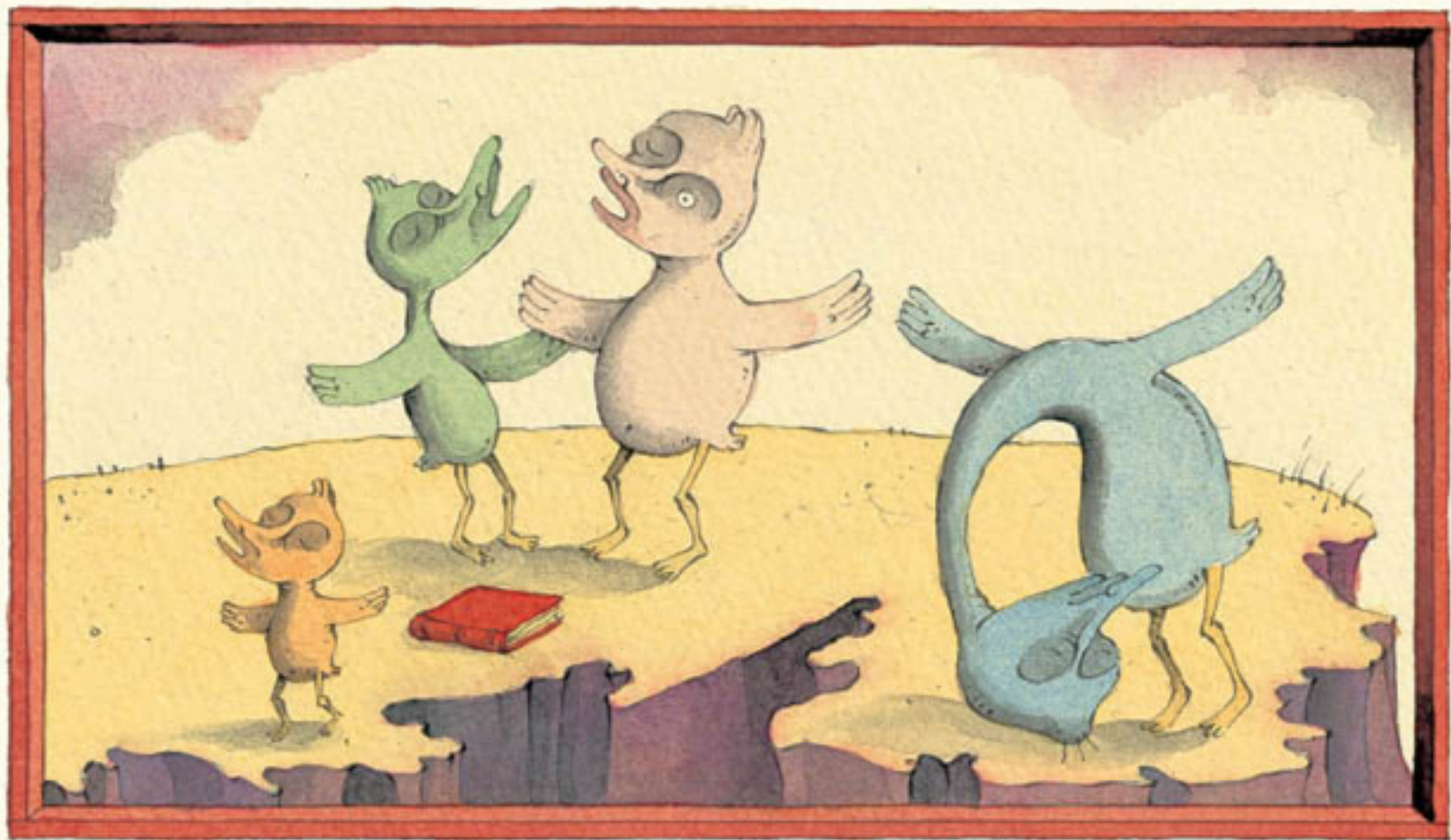
*In which the Birds, having found a copy
of the Little Flowers of Saint Francis,
read the passage concerning the sermon to the birds.*



2

Del modo in cui dimostrano
che le parole del padre santo danno a loro
grandissimo diletto.

How they manifest their joy.



Capitolo V
Chapter V

1

Dove viene descritto il ritrovamento
di un uccello in gabbia.
Come gli viene aperto il cancelletto
e resa la libertà.

*In which is described the finding
of a bird in a cage.
How they open the gate and set him free.*



2

Del perché l'uccello
non si gode a lungo la libertà appena riconquistata.

*Why the bird
can't enjoy for long the freedom just regained.*

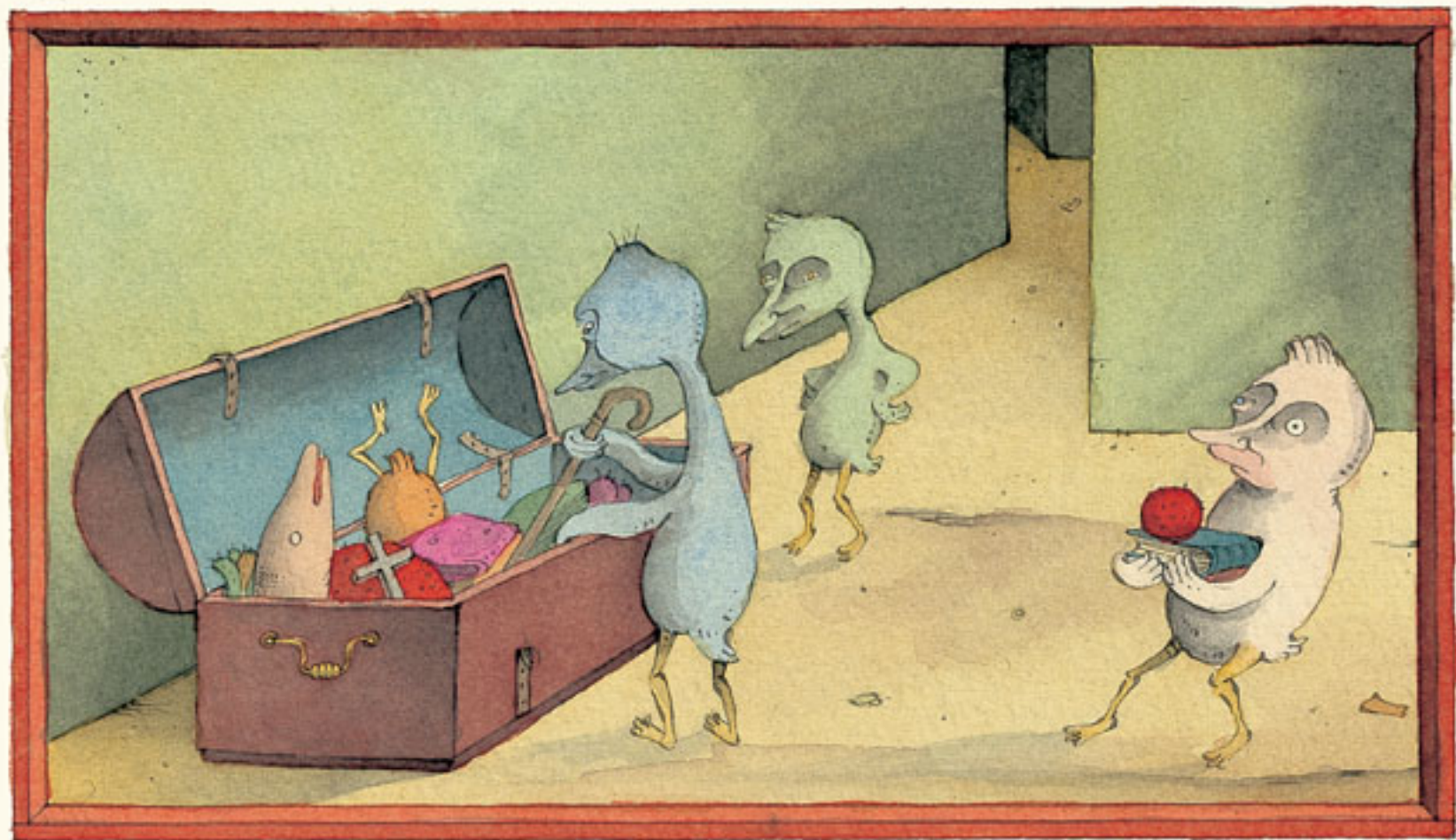


Epilogo
Epilogue

1

Nel quale gli Uccelli,
essendo la stagione fredda nuovamente
alle porte, si preparano
al lungo viaggio verso sud.

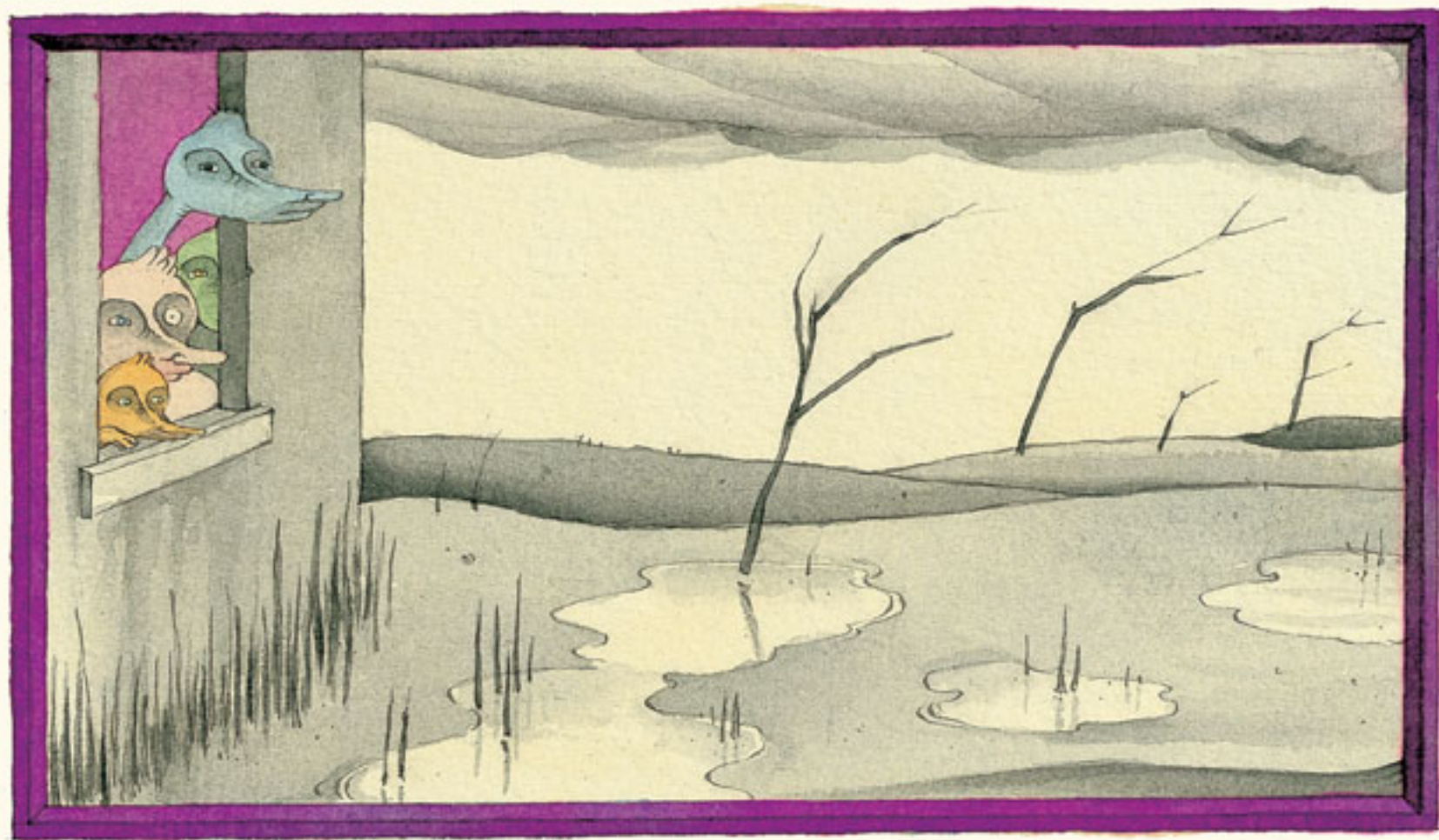
*In which the Birds,
the cold season waiting in the wings again,
prepare for their long journey south.*



2

Come, tutto considerato,
decidono di rimanere.

*How, all things considered,
they decide to remain.*



Fine

The End

Questo volume è stato originalmente pubblicato in Italia
presso Despina nel 2002.

*This book was originally published in Italy
by Despina in 2002.*

